EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 17.4.2007
KOM(2007) 190 slutlig

2007/0069 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

1. POLITISK OCH RÄTTSLIG BAKGRUND

Ukraina har sedan en tid tillbaka visat ett stort intresse för att erhålla viseringslättnader för sina medborgare. I **den politiska handlingsplan för förbindelserna mellan EU och Ukraina** som antogs av samarbetsrådet EU–Ukraina den 21 feburari 2005 noterades att en konstruktiv dialog om förenklade viseringsförfaranden skulle upprättas mellan EU och Ukraina i syfte att förbereda förhandlingar om ett avtal om förenklade viseringsförfaranden, med beaktande av behovet att samtidigt göra framsteg i de pågående förhandlingarna om ett avtal om återtagande mellan EU och Ukraina.

I sina slutsatser av den 21 februari 2006 enades rådet (allmänna frågor och yttre förbindelser) om att, i syfte att inleda förhandlingar mellan EU och Ukraina före nästa toppmöte EU-Ukraina, studera alternativen i frågan hur och inom vilka ramar beviljandet av viseringar kan underlättas, samtidigt som säkerhetsaspekterna strikt iakttas. I detta sammanhang kommer framsteg i de pågående förhandlingarna om ett återtagandeavtal mellan EU och Ukraina att vara väsentliga.

På ett möte mellan den berörda EU-ministertrojkan och Ukraina den 25 februari 2005 sade sig kommissionen vara medveten om att Ukraina lägger stor vikt vid att det införs förenklade viseringsförfaranden och förklarade att den hade för avsikt att fortsätta arbetet i den riktningen i enlighet med vad som fastställs i EU:s och Ukrainas handlingsplan.

I **Haagprogrammet**, som godkändes av Europeiska rådet i november 2004, uppmanas rådet och kommissionen att, i syfte att utveckla ett gemensamt tillvägagångssätt, undersöka huruvida det, när det gäller EG:s återtagandepolitik, skulle vara lämpligt att i enskilda fall underlätta utfärdandet av korttidsviseringar till medborgare i tredjeland, när det är möjligt och på ömsesidig grund, som en del av ett verkligt partnerskap i de yttre förbindelserna som även omfattar frågor om migration.

Efter det att rådet den 7 november 2005 gett kommissionen sitt bemyndigande inleddes den 22 november 2005 förhandlingar i Bryssel med Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse, parallellt med de fortsatta förhandlingarna om ett återtagandeavtal. Ytterligare fyra förhandlingsomgångar ägde rum den 25 januari 2006, den 27 februari 2006, den 20 juli 2006 och den 10 oktober 2006, växelvis i Kiev och i Bryssel, parallellt med förhandlingar om ett återtagandeavtal mellan EU och Ukraina. Dessutom har emellanåt förberedelser för de formella förhandlingarna ägt rum vid informella expertmöten.

Vid den senaste formella förhandlingsomgången den 10 oktober 2006 lade kommissionen fram ett förslag till ”paketuppgörelse” för Ukraina avseende båda avtalen. Den 25 oktober meddelade Ukrainas EU-ambassadör kommissionen att Ukraina kunde godta ”paketuppgörelsen”. De slutliga texterna till avtalet om förenklade viseringsförfaranden och återtagandeavtalet paraferades den 27 oktober 2006 på toppmötet mellan EU och Ukraina i Helsingfors.

Europeiska kommissionen har redan förhandlat fram ett avtal om förenklade viseringsförfaranden med ett tredjeland (Ryska federationen). Den erfarenhet man fått av tidigare förhandlingar har varit till nytta under förhandlingarna med Ukraina.

Medlemsstaterna har regelbundet informerats och konsulterats i rådets arbetsgrupper och kommittéer under alla stadier av förhandlingarna.

För gemenskapens del är den rättsliga grunden för avtalet artikel 62.2 b jämförd med artikel 300 i EG-fördraget.

De bifogade förslagen utgör de rättsliga instrumenten för undertecknande och ingående av avtalet. Rådet kommer att fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet. Formellt samråd med Europaparlamentet måste ske i fråga om ingåendet av avtalet i enlighet med artikel 300.3 i EG-fördraget.

I förslaget till beslut om ingående av avtalet fastställs den nödvändiga interna ordningen för den praktiska tillämpningen av avtalet. Det sägs bland annat att Europeiska kommissionen, biträdd av experter från medlemsstaterna, skall företräda gemenskapen i den gemensamma kommitté som inrättas genom artikel 12 i avtalet.

Enligt artikel 12.4 får den gemensamma kommittén för förenklade viseringsförfaranden själv anta sin arbetsordning. Gemenskapens ståndpunkt i detta avseende skall enligt artikeln fastställas av kommissionen i samråd med en särskild kommitté som utses av rådet.

Det bör framhållas att president Viktor Jusjtjenko den 31 mars 2005 undertecknade ett dekret om tillfälligt införande av fri visering för medborgare i Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet. Enligt detta dekret skall en viseringsfri ordning för inresa i Ukraina gälla för medborgare i Europeiska unionen och Schweiziska edsförbundet mellan den 1 maj och den 1 september 2005. Denna viseringsfrihet har senare utsträckts till att gälla även efter den 1 september 2005 och infördes för medborgare från Island och Norge från och med den 1 januari 2006.

I artikel 1.2 i utkastet till avtal om förenklat utfärdande av viseringar anges att om Ukraina återinför viseringskravet för EU-medborgare kommer samma förenklade viseringsförfaranden som, på ömsesidig grund, beviljas ukrainska medborgare enligt avtalet att tillämpas automatiskt på EU-medborgare.

2. RESULTAT AV FÖRHANDLINGARNA

Kommissionen anser att de mål som rådet fastställde i sina förhandlingsdirektiv har uppnåtts och att utkastet till ett avtal om förenklade viseringsförfaranden kan godtas av gemenskapen.

Det slutliga innehållet i avtalet kan sammanfattas på följande sätt:

– Ett beslut huruvida en visering kommer att utfärdas eller inte måste i princip fattas inom 10 kalenderdagar för samtliga viseringssökande. Denna period får förlängas till 30 kalenderdagar när ytterligare prövning är nödvändig. I brådskande fall får tidsfristen för fattande av ett beslut förkortas till två arbetsdagar eller mindre.

– Viseringsavgiften för behandling av ukrainska medborgares ansökningar blir 35 euro. Denna avgift kommer att tillämpas på alla ukrainska viseringsansökningar och gäller både enstaka viseringar och viseringar för flera inresor. Möjligheten finns att ta ut en högre avgift på 70 euro, med några få undantag, i brådskande fall när den viseringssökande utan motivering har lämnat in viseringsansökan och styrkande handlingar endast tre dagar före avresan eller

ännu senare. Dessutom är vissa personkategorier helt befriade från kravet att erlägga viseringsavgift: nära anhöriga, tjänstemän som reser i tjänsten, studenter, journalister, pensionärer, barn under 18 år, personer som reser av humanitära skäl, samt personer som deltar i utbytesprogram på kultur- och utbildningsområdet eller i idrottsevenemang.

– Kraven på vilka dokument som skall uppvisas för resan har förenklats för vissa personkategorier: nära anhöriga, affärsmän, medlemmar i officiella delegationer, studenter, deltagare i vetenskapliga och kulturella evenemang samt idrottsevenemang, journalister, personer som besöker militära och civila begravningsplatser, chaufförer som utför internationella gods- och passagerartransporter samt personer som reser av medicinska skäl. För dessa personkategorier är det endast de dokument som anges i avtalet som kan krävas för att motivera syftet med resan. Det krävs inte någon annan motivering, inbjudan eller validering som föreskrivs i medlemsstaternas lagstiftning.

– Vidare omfattas följande personkategorier av förenklade kriterier för utfärdande av viseringar för flera inresor:

a) Ledamöter i nationella och regionala regeringar och parlament, författningsdomstolar och högsta domstolar, ständiga ledamöter i officiella delegationer, journalister, affärsmän samt makar och barn som besöker ukrainska medborgare vilka är lagligen bosatta i medlemsstaterna: en visering som är giltig upp till fem år (eller kortare tid, begränsad till den period som deras mandat eller uppehållstillstånd gäller).

b) Deltagare i vetenskapliga, kulturella och officiella utbytesprogram och idrottsevenemang samt yrkeschaufförer och tågpersonal, förutsatt att de under de senaste två åren i stor utsträckning har använt sig av ettåriga viseringar för flera inresor och att skälen för att begära en visering för flera inresor fortfarande är giltiga: viseringar som är giltiga i minst två år och högst fem år.

– Medborgare i Ukraina som är innehavare av giltiga diplomatpass är undantagna från viseringskravet för kortare vistelser.

– Ett protokoll har antagits enligt vilket medlemsstater som ännu inte fullt ut tillämpar Schengenregelverket unilateralt får erkänna Schengenviseringar och uppehållstillstånd som utfärdats för ukrainska medborgare för transitering genom deras territorium i enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 895/2006/EG av den 14 juni 2006[1].

– En förklaring av kommissionen om motiveringen av beslut att avslå en viseringsansökan bifogas avtalet; i förklaringen hänvisas till de berörda bestämmelserna i det förslag till förordning om införande av en gemenskapskodex om viseringar som lades fram av Europeiska kommissionen den 19 juli 2006[2]. Dessutom bifogas en förklaring av kommissionen om viseringssökandes tillgång till information och harmonisering av informationsförfarandena för utfärdande av viseringar för kortare vistelse.

Danmarks, Förenade kungarikets och Irlands särskilda situation avspeglas i ingressen och i två gemensamma förklaringar som bifogas avtalet. Norges och Islands nära anknytning till genomförandet, tillämpningen och vidareutvecklingen av Schengenregelverket kommer likaledes till uttryck i en gemensam förklaring som bifogas avtalet.

---

[1] EUT L 167, 20.6.2006, s. 1.

[2] KOM(2006) 403 slutlig/2.

Eftersom de båda avtalen om förenklade viseringsförfaranden och återtagande hänger nära samman bör de undertecknas, ingås och träda i kraft samtidigt.

3. SLUTSATSER

Mot bakgrund av ovanstående föreslår kommissionen att rådet

– beslutar att avtalet undertecknas på gemenskapens vägnar och bemyndigar rådets ordförande att utse den eller de personer som skall ha rätt att underteckna avtalet på gemenskapens vägnar,

– efter samråd med Europaparlamentet godkänner det bifogade avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse.

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 b i–ii jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag[3], och

av följande skäl:

(1) Genom sitt beslut av den 7 november 2005 bemyndigade rådet kommissionen att förhandla fram ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse.

(2) Förhandlingarna om avtalet inleddes den 22 november 2005 och avslutades den 10 oktober 2006.

(3) Avtalet, som paraferades i Helsingfors den 27 oktober 2006, bör undertecknas, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt.

(4) I enlighet med protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning och protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar deltar Förenade kungariket och Irland inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande för eller tillämpligt i Förenade kungariket och Irland.

(5) I enlighet med det protokoll om Danmarks ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande för eller tillämpligt i Danmark.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Med förbehåll för att avtalet kan komma att ingås vid en senare tidpunkt bemyndigas rådets ordförande att utse den person eller de personer som skall ha rätt att på Europeiska

[3] EUT C […], […], s. […].

gemenskapens vägnar underteckna avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse samt dithörande dokument bestående av avtalstexten, ett protokoll och gemensamma förklaringar.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

2007/0069 (CNS)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2 b i och ii jämförda med artikel 300.2 första stycket första meningen och artikel 300.3 första stycket,

med beaktande av kommissionens förslag[4],

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[5], och

av följande skäl:

(1) Kommissionen har på Europeiska gemenskapens vägnar förhandlat fram ett avtal med Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse.

(2) Avtalet undertecknades den ….2006 på Europeiska gemenskapens vägnar, med förbehåll för att det kan komma att ingås vid en senare tidpunkt, i enlighet med rådets beslut ...../...../EG av den [.....].

(3) Avtalet bör godkännas.

(4) Genom avtalet inrättas en gemensam kommitté för förvaltningen av avtalet som själv får anta sin arbetsordning. Det är lämpligt att införa ett förenklat förfarande för fastställandet av gemenskapens ståndpunkt i denna fråga.

(5) I enlighet med protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning och protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens ramar deltar Förenade kungariket och Irland inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande för eller tillämpligt i Förenade kungariket och Irland.

(6) I enlighet med det protokoll om Danmarks ställning som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen deltar Danmark inte i antagandet av detta beslut, som därför varken är bindande för eller tillämpligt i Danmark.

---

4 EUT C […], […], s. […].

5 EUT C […], […], s. […].

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till avtalet åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall göra den anmälan som föreskrivs i artikel 14.1 i avtalet[6].

Artikel 3

Kommissionen, biträdd av experter från medlemsstaterna, skall företräda gemenskapen i den gemensamma expertkommitté som inrättas genom artikel 12 i avtalet.

Artikel 4

Gemenskapens ståndpunkt i den gemensamma expertkommittén i fråga om antagandet av dess arbetsordning, i enlighet med artikel 12.4 i avtalet, skall antas av kommissionen efter samråd med en särskild kommitté som utsetts av rådet.

Artikel 5

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

[6] Dagen för avtalets ikraftträdande kommer att offentliggöras [av rådets generalsekretariat] i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Bilaga

AVTAL

mellan

Europeiska gemenskapen och Ukraina

om förenklat utfärdande av viseringar

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallad ”gemenskapen”,

och

UKRAINA,

nedan kallade ”parterna”,

1. *som strävar efter* att ytterligare utveckla de vänskapliga förbindelserna mellan de avtalsslutande parterna och önskar underlätta de mellanfolkliga kontakterna som en viktig förutsättning för en stabil utveckling av ekonomiska, humanitära, kulturella, vetenskapliga och andra band, genom att förenkla utfärdandet av viseringar till medborgare i Ukraina,

2. *som önskar* reglera ordningen för ömsesidiga resor för medborgare i Ukraina och Europeiska unionens medlemsstater,

3. *som erinrar sig* att EU-medborgare från och med den 1 maj 2005 är befriade från viseringskravet när de reser till Ukraina för en period av högst 90 dagar eller transiterar genom Ukrainas territorium,

4. *som erkänner* att om Ukraina återinför kravet på visering för EU-medborgare kommer samma förenklade viseringsförfaranden som beviljas ukrainska medborgare enligt avtalet, automatiskt, på ömsesidig grundval, att tillämpas på EU-medborgare,

5. *som beaktar* den politiska handlingsplanen för förbindelserna mellan EU och Ukraina, där det noterades att en konstruktiv dialog om förenklade viseringsförfaranden skulle upprättas mellan EU och Ukraina i syfte att förbereda förhandlingar om ett avtal om förenklade viseringsförfaranden, med beaktande av behovet av att samtidigt göra framsteg i de pågående förhandlingarna om ett återtagandeavtal mellan EU och Ukraina,

6. *som är medvetna* om att denna förenkling av viseringsförfarandena inte bör leda till olaglig invandring och som särskilt uppmärksammar säkerhet och återtagande,

7. *som erkänner* att införandet av en viseringsfri reseordning för medborgare i Ukraina är ett långsiktigt perspektiv,

8. *som beaktar* protokollet om Förenade kungarikets och Irlands ställning och protokollet om införlivande av Schengenregelverket inom Europeiska unionens

ramar, som är fogade till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och som bekräftar att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Förenade kungariket och Irland,

9. *som beaktar* protokollet om Danmarks ställning, som är fogat till fördraget om Europeiska unionen och fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och som bekräftar att bestämmelserna i detta avtal inte är tillämpliga på Konungariket Danmark,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1 - Syfte och tillämpningsområde

1. Syftet med detta avtal är att förenkla utfärdandet av viseringar för vistelser på högst 90 dagar per 180–dagarsperiod för medborgare i Ukraina.

2. Om Ukraina återinför kravet på visering för EU-medborgare eller vissa kategorier av EU-medborgare kommer samma förenklade viseringsförfaranden som beviljas ukrainska medborgare enligt detta avtal, automatiskt, på ömsesidig grundval, att tillämpas på EU-medborgare.

Artikel 2 - Generalklausul

1. De förenklade viseringsförfaranden som föreskrivs i detta avtal skall endast vara tillämpliga på medborgare i Ukraina i den mån dessa inte är undantagna från viseringskravet genom bestämmelser i gemenskapens eller medlemsstaternas lagar och andra författningar, detta avtal eller andra internationella avtal.

2. Den nationella lagstiftningen i Ukraina eller medlemsstaterna eller gemenskapslagstiftningen skall vara tillämplig på frågor som inte omfattas av bestämmelserna i detta avtal, såsom vägran att utfärda visering, erkännande av resedokument, bevis för att det finns tillräckliga medel för uppehället samt avvisnings- och utvisningsåtgärder.

Artikel 3 – Definitioner

I detta avtal avses med

a) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen, med undantag av Konungariket Danmark, Irland samt Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland,

b) *medborgare i Europeiska unionen*: en medborgare i en medlemsstat enligt definitionen i a,

c) *medborgare i Ukraina:* varje person som innehar medborgarskap i Ukraina,

d) *visering*: ett tillstånd som har utfärdats av en medlemsstat eller ett beslut som har fattats av en medlemsstat och som krävs för

– inresa för en planerad vistelse i den medlemsstaten eller i flera medlemsstater för en tid av

sammanlagt högst 90 dagar,

– inresa för transitering genom den medlemsstatens eller flera medlemsstaters territorium,

e) *lagligen bosatt*: en medborgare i Ukraina som på grundval av gemenskapens lagstiftning eller nationell lagstiftning fått tillstånd eller har rätt att vistas längre tid än 90 dagar inom en medlemsstats territorium,

Artikel 4 – Dokument som styrker syftet med resan

1. För följande kategorier av medborgare i Ukraina skall följande dokument vara tillräckliga för att motivera syftet med resan till den andra partens territorium:

a) För medlemmar i officiella delegationer som, efter en offentlig inbjudan ställd till Ukraina, skall delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas av mellanstatliga organisationer inom en av medlemsstaternas territorium:

– En skrivelse avfattad av en behörig myndighet i Ukraina som bekräftar att den sökande är medlem av dess delegation och reser till den andra partens territorium för att delta i ovannämnda evenemang, tillsammans med en kopia av den officiella inbjudan.

b) För affärsmän och företrädare för näringslivsorganisationer:

– En skriftlig inbjudan från en som värd agerande juridisk person eller företag, eller ett kontor eller en filial till dessa, statliga och lokala myndigheter i medlemsstaterna eller en kommitté som anordnar handels- och industriutställningar, konferenser och symposier vilka hålls inom medlemsstaternas territorier.

c) För chaufförer som utför internationella gods- och passagerartransporter till medlemsstaternas territorier i fordon registrerade i Ukraina:

– En skriftlig inbjudan från den nationella sammanslutning av transportföretag i Ukraina som ansvarar för internationell vägtransport med angivande av resornas syfte, längd och frekvens.

d) För medlemmar i tåg-, kylvagns- och lokomotivbesättningar på tåg i internationell trafik som färdas till medlemsstaternas territorier.

– En skriftlig inbjudan från det behöriga järnvägsföretaget i Ukraina med angivande av resornas syfte, längd och frekvens.

e) För journalister:

– Ett intyg eller annat dokument utfärdat av en yrkesorganisation som styrker att den berörda personen är en kvalificerad journalist samt ett dokument utfärdat av hans eller hennes arbetsgivare som anger att syftet med resan är att utföra journalistiskt arbete.

f) För personer som deltar i vetenskapliga, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra:

– En skriftlig inbjudan från värdorganisationen att delta i dessa verksamheter.

g) För elever, studenter, forskarstuderande och medföljande lärare som reser i studie- eller utbildningssyfte, även inom ramen för utbytesprogram och annan skolrelaterad verksamhet:

– En skriftlig inbjudan eller ett intyg om inskrivning från det universitet eller den högskola eller skola som agerar som värd eller studentkort eller intyg för de kurser som skall bevistas.

h) För deltagare i internationella idrottsevenemang och medföljande personal:

– En skriftlig inbjudan från värdorganisationen: behöriga myndigheter, nationella idrottsförbund eller nationella olympiska kommittéer i medlemsstaterna.

i) För deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter:

– En skriftlig inbjudan från förvaltningschefen eller borgmästaren på dessa orter.

j) För nära anhöriga – makar, barn (även adopterade), föräldrar (även förmyndare), far- och morföräldrar samt barnbarn – vilka besöker medborgare i Ukraina som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium:

– En skriftlig inbjudan från värdpersonen.

k) För anhöriga som skall delta i begravningsceremonier:

– Ett officiellt dokument som bekräftar dödsfallet samt en bekräftelse på den sökandes släktband eller annat förhållande till den gravsatte.

l) För besök på militära och civila begravningsplatser:

– Ett officiellt dokument som bekräftar att graven finns och underhålls samt den sökandes släktband eller annat förhållande till den gravsatte.

m) För besök av medicinska skäl:

– Ett officiellt dokument från den medicinska inrättningen som bekräftar att det finns ett behov av läkarvård vid den inrättningen samt bevis för tillräckliga ekonomiska medel att betala läkarvården.

2. Den skriftliga inbjudan som avses i punkt 1 skall innehålla följande uppgifter:

a) För den inbjudna personen: för- och efternamn, födelsedatum, kön, medborgarskap, identitetshandlingens nummer, resans tidpunkt och syfte, antal inresor och namn på minderåriga barn som medföljer den inbjudna personen.

b) För den person som utfärdar inbjudan: för- och efternamn samt adress, eller

c) för den juridiska person, det företag eller den organisation som utfärdar inbjudan: fullständiga namn- och adressuppgifter, och

– om inbjudan har utfärdats av en organisation: namn på och befattning för den person som undertecknat inbjudan,

– om den person som utfärdar inbjudan är en juridisk person eller ett företag eller ett kontor eller en filial till dessa, som etablerats inom en medlemsstats territorium: registreringsnummer i enlighet med vad som krävs i den berörda medlemsstatens nationella lagstiftning.

3. För de kategorier av personer som anges i punkt 1 skall alla typer av viseringar utfärdas i enlighet med det förenklade förfarandet utan krav på annan motivering, inbjudan eller validering gällande resans syfte som föreskrivs i medlemsstaternas lagstiftning.

Artikel 5 – Utfärdande av viseringar för flera inresor

1. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat skall utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på upp till fem år för följande kategorier av personer:

a) Ledamöter i nationella och regionala regeringar och parlament, författningsdomstolar och högsta domstolar, om dessa inte är undantagna från viseringskravet genom detta avtal, när de utövar sina ämbeten, med en giltighetstid som inskränker sig till deras ämbetsperiod, om denna är kortare än fem år.

b) Permanenta medlemmar i officiella delegationer som, efter en offentlig inbjudan ställd till Ukraina, regelbundet skall delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas av mellanstatliga organisationer inom medlemsstaternas territorium.

c) Makar och barn (även adopterade), som är under 21 år eller som är underhållsberättigade, samt föräldrar (även förmyndare), vilka besöker medborgare i Ukraina som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium, med en giltighetstid som inskränker sig till giltighetstiden för deras uppehållstillstånd.

d) Affärsmän och företrädare för näringslivsorganisationer som regelbundet reser till medlemsstaterna.

e) Journalister.

2. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat skall utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på upp till ett år för följande kategorier av personer, förutsatt att dessa under det föregående året har erhållit minst en visering, som de har använt i enlighet med lagstiftningen om inresa till och vistelse inom den besökta statens territorium och att det finns skäl för att ansöka om en visering för flera inresor:

a) Chaufförer som utför internationell gods- och passagerartransport till medlemsstaternas territorier i fordon registrerade i Ukraina.

b) Medlemmar i tåg-, kylvagns- och lokomotivbesättningar på tåg i internationell trafik som färdas till medlemsstaternas territorier.

c) Personer som deltar i vetenskapliga, kulturella och konstnärliga verksamheter,

inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra, och som regelbundet reser till medlemsstaterna**.**

d) Deltagare i internationella idrottsevenemang och medföljande personal**.**

e) Deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter.

3. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat skall utfärda viseringar för flera inresor med en giltighetstid på minst två år och högst fem år till de kategorier av personer som anges i punkt 2 i denna artikel, förutsatt att dessa under de senaste två åren har använt ettåriga viseringar för flera inresor i enlighet med lagstiftningen om inresa till och vistelse inom den besökta statens territorium och att skälen för att ansöka om en visering för flera inresor fortfarande är giltiga.

4. Den sammanlagda vistelsen på medlemsstaternas territorium för de personer som avses i punkterna 1–3 får inte överstiga 90 dagar per 180–dagarsperiod.

Artikel 6 - Avgifter för handläggning av viseringsansökningar

1. Avgiften för handläggning av ukrainska medborgares viseringsansökningar skall vara 35 euro.

Detta belopp får omprövas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 14.4.

2. Om Ukraina återinför viseringskravet för EU-medborgare får den viseringsavgift som tas ut av Ukraina inte vara högre än 35 euro eller, om avgiften omprövas i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 14.4, det belopp som överenskommits.

3. Medlemsstaterna skall ta ut en avgift på 70 euro för handläggningen av viseringar när den viseringssökande har lämnat in en viseringsansökan och styrkande handlingar senast tre dagar före den planerade avresedagen. Detta skall inte gälla de fall som anges i artikel 6.4 b, c, e, f, j, k och i artikel 7.3. För de kategorier som anges i artikel 6.4 a, d, g, h, i och l-n skall i brådskande fall avgiften vara den som föreskrivs i artikel 6.1.

4. Avgifter för handläggning av viseringsansökningar får inte tas ut för följande kategorier av personer:

a) Nära anhöriga – makar, barn (även adopterade), föräldrar (även förmyndare), far- och morföräldrar samt barnbarn – till medborgare i Ukraina som är lagligen bosatta inom medlemsstaternas territorium.

b) Medlemmar i officiella delegationer som, efter en offentlig inbjudan ställd till Ukraina, skall delta i möten, samråd, förhandlingar eller utbytesprogram, eller i evenemang som anordnas av mellanstatliga organisationer inom en av medlemsstaternas territorium.

c) Ledamöter i nationella och regionala regeringar och parlament, författningsdomstolar och högsta domstolar, om de inte är undantagna från viseringskravet genom detta avtal.

d) Elever, studenter, forskarstuderande och medföljande lärare som reser i studie- eller utbildningssyfte.

e) Funktionshindrade personer och personer som, vid behov, medföljer dem.

f) Personer som har uppvisat dokument vilka styrker att de måste företa sin resa av humanitära skäl, vilket inbegriper brådskande medicinsk behandling varvid också en medföljande person skall befrias från avgifterna, eller för att närvara vid en nära anhörigs begravning eller för att besöka en nära anhörig som är allvarligt sjuk.

g) Deltagare i internationella idrottsevenemang och personer som åtföljer dem.

h) Personer som deltar i vetenskapliga, kulturella och konstnärliga verksamheter, inklusive utbytesprogram som anordnas av universitet och andra.

i) Deltagare i officiella utbytesprogram som anordnas av vänorter.

j) Journalister.

k) Pensionstagare.

l) Chaufförer som utför internationell gods- och passagerartransport till medlemsstaternas territorier i fordon registrerade i Ukraina.

m) Medlemmar i tåg-, kylvagns- och lokomotivbesättningar på tåg i internationell trafik som färdas till medlemsstaternas territorier.

n) Barn under 18 år och underhållsberättigade barn under 21 år.

Artikel 7 – Handläggningstiden för viseringsansökningar

1. Medlemsstaternas beskickningar och konsulat skall fatta ett beslut med anledning av ansökan om utfärdande av en visering inom tio kalenderdagar från dagen för mottagandet av ansökan och de dokument som krävs för utfärdande av viseringen.

2. Tidsfristen för att fatta ett beslut med anledning av en viseringsansökan får förlängas upp till 30 kalenderdagar i enskilda fall, särskilt när det krävs en ytterligare prövning av ansökan.

3. Tidsfristen för att fatta ett beslut med anledning av en viseringsansökan får i brådskande fall förkortas till två arbetsdagar eller ännu kortare tid.

Artikel 8 – Avresa i fall av förlorade eller stulna dokument

Medborgare i Europeiska unionen och Ukraina som har förlorat eller bestulits på sina identitetshandlingar under vistelsen inom Ukrainas eller medlemsstaternas territorium får lämna detta territorium på grundval av giltiga identitetshandlingar som berättigar till gränspassage, utfärdade av medlemsstaternas eller Ukrainas diplomatiska eller konsulära beskickningar utan någon visering eller annat tillstånd.

Artikel 9 – Förlängning av visering vid exceptionella omständigheter

Medborgare i Ukraina som på grund av *force majeure* inte kan lämna medlemsstaternas

territorium senast vid den tidpunkt som anges i deras viseringar skall utan kostnad få sin visering förlängd i enlighet med den lagstiftning som tillämpas av den mottagande staten så länge som krävs för att de skall kunna återvända till den stat där de har sin hemvist.

Artikel 10 - Diplomatpass

1. Medborgare i Ukraina som innehar ett giltigt diplomatpass skall få resa in på, lämna och transitera genom medlemsstaternas territorium utan visering.

2. De personer som avses i punkt 1 får vistas på medlemsstaternas territorium under en period på högst 90 dagar per 180–dagarsperiod.

Artikel 11 – Viseringars territoriella giltighet

Om inte annat följer av bestämmelser i medlemsstaternas nationella lagar och andra författningar om nationell säkerhet och om inte annat följer av EU:s regler om viseringar med begränsad territoriell giltighet, skall medborgare i Ukraina ha rätt att resa inom medlemsstaternas territorium på lika villkor som Europeiska unionens medborgare.

Artikel 12 - Gemensam kommitté för förvaltning av avtalet

1. Parterna skall inrätta en gemensam expertkommitté (nedan kallad ”kommittén”) bestående av företrädare för Europeiska gemenskapen och Ukraina. Gemenskapen skall företrädas av Europeiska gemenskapernas kommission, som skall biträdas av experter från medlemsstaterna.

2. Kommittén skall i synnerhet ha till uppgift att

a) övervaka genomförandet av detta avtal,

b) föreslå ändringar av eller tillägg till detta avtal,

c) lösa tvister med anledning av tolkningen eller tillämpningen av bestämmelserna i detta avtal.

3. Kommittén skall sammanträda närhelst detta är nödvändigt, på begäran av en av parterna, dock minst en gång om året.

4. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 13 - Detta avtals förhållande till bilaterala avtal mellan medlemsstaterna och Ukraina

Dett avtal skall från och med sitt ikraftträdande ha företräde framför bestämmelserna i alla bilaterala eller multilaterala avtal eller arrangemang som ingåtts mellan enskilda medlemsstater och Ukraina, i den mån bestämmelserna i de sistnämnda avtalen eller arrangemangen omfattar frågor som tas upp i detta avtal.

Artikel 14 - Slutbestämmelser

1. Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av parterna i enlighet med deras respektive förfaranden och träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som nämns ovan är avslutade.

2. Med avvikelse från punkt 1 träder detta avtal i kraft först på dagen för ikraftträdandet av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina om återtagande av personer, om den dagen infaller efter den dag som avses i punkt 1.

3. Detta avtal ingås på obestämd tid, såvida det inte sägs upp i enlighet med punkt 6 i denna artikel.

4. Avtalet får ändras genom skriftlig överenskommelse mellan parterna. Ändringar skall träda i kraft efter det att parterna har underrättat varandra om att de interna förfaranden som är nödvändiga för detta är avslutade.

5 Var och en av parterna får helt eller delvis avbryta tillämpningen av detta avtal av skäl som rör den allmänna ordningen, skyddet av nationell säkerhet eller skyddet av folkhälsan. Beslutet om detta skall anmälas till den andra parten senast 48 timmar innan det träder i kraft. Den part som har avbrutit tillämpningen av detta avtal skall omedelbart underrätta den andra parten när skälen för avbrytandet av tillämpningen inte längre föreligger.

6. Var och en av parterna får säga upp detta avtal genom skriftlig anmälan till den andra parten. Avtalet skall upphöra att gälla 90 dagar från dagen för denna anmälan.

Utfärdat i XXX den XXX i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och ukrainska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

För Europeiska gemenskapen För Ukraina

PROTOKOLL TILL AVTALET ANGÅENDE MEDLEMSSTATER SOM INTE TILL FULLO TILLÄMPAR SCHENGENREGELVERKET

De medlemsstater som är bundna av Schengenregelverket men som ännu inte utfärdar Schengenviseringar skall, i avvaktan på att rådet fattar beslut för detta ändamål, utfärda nationella viseringar vilkas giltighet skall inskränkas till deras eget territorium.

Dessa medlemsstater får enhälligt godkänna Schengenviseringar och uppehållstillstånd för transitering genom deras territorium, i enlighet med Europaparlamentets och rådets beslut nr 895/2006/EG av den 14 juni 2006.

FÖRKLARING AV EUROPEISKA GEMENSKAPEN OM UTFÄRDANDE AV VISERINGAR FÖR KORTARE VISTELSE FÖR BESÖK PÅ MILITÄRA OCH CIVILA BEGRAVNINGSPLATSER

Medlemsstaternas beskickningar och konsulat skall som allmän regel utfärda viseringar för kortare vistelse för en period av upp till 14 dagar för personer som besöker militära och civila begravningsplatser.

GEMENSAM FÖRKLARING BETRÄFFANDE DANMARK

Parterna noterar att detta avtal inte är tillämpligt på Konungariket Danmarks beskickningar och konsulats förfaranden för utfärdande av viseringar.

Det är därför önskvärt att myndigheterna i Danmark och Ukraina utan dröjsmål ingår ett bilateralt avtal om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse på liknande villkor som avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina.

GEMENSAM FÖRKLARING OM FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND SAMT IRLAND

Parterna noterar att detta avtal inte är tillämpligt på det territorium som lyder under Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland samt Irland.

Det är därför önskvärt att myndigheterna i Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland, samt Irland och Ukraina ingår bilaterala avtal om förenklat utfärdande av viseringar.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ISLAND OCH NORGE

Parterna noterar de nära förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Island och Norge, särskilt i kraft av avtalet av den 18 maj 1999 beträffande dessa länders associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket.

Det är därför önskvärt att myndigheterna i Republiken Island, Konungariket Norge och Ukraina utan dröjsmål ingår bilaterala avtal om förenklat utfärdande av viseringar för kortare vistelse på liknande villkor som avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Ukraina.

KOMMISSIONENS FÖRKLARING BETRÄFFANDE SKÄLET TILL BESLUTET ATT AVSLÅ EN VISERING

Europeiska kommissionen, som är medveten om betydelsen av öppenhet gentemot dem som ansöker om visering, erinrar om att lagstiftningsförslaget om omarbetningen av de gemensamma konsulära anvisningarna angående viseringar till diplomatiska beskickningar och karriärkonsulat antogs den 19 juli 2006; det tar bl.a. upp frågan om skälet till avslag på viseringar och möjligheter att överklaga.

EUROPEISKA GEMENSKAPENS FÖRKLARING OM TILLTRÄDE FÖR VISERINGSSÖKANDE OCH HARMONISERING AV UPPLYSNINGAR OM FÖRFARANDEN FÖR UTFÄRDANDE AV VISERING FÖR KORTARE VISTELSE SAMT DOKUMENT SOM MÅSTE BIFOGAS EN ANSÖKAN OM VISERING FÖR KORTARE VISTELSE

Europeiska kommissionen, som är medveten om betydelsen av öppenhet gentemot dem som ansöker om visering, erinrar om att lagstiftningsförslaget om omarbetningen av de gemensamma konsulära anvisningarna angående viseringar till diplomatiska beskickningar och karriärkonsulat antogs den 19 juli 2006; det behandlar bland annat villkoren för viseringssökande att få tillträde till medlemsstaternas beskickningar och konsulat.

När det gäller vilka upplysningar som skall lämnas till dem som ansöker om visering anser Europeiska gemenskapen att följande lämpliga åtgärder bör vidtas:

– Allmänt bör grundläggande information till de sökande om förfarandena och villkoren för att ansöka om visering och de utfärdade viseringarnas giltighet sammanställas.

– Europeiska gemenskapen kommer att upprätta en förteckning över minimikrav i syfte att sörja för att ukrainska sökande får sammanhängande och enhetlig grundläggande information och att i princip samma krav ställs på inlämnande av styrkande dokument**.**

Den information som avses ovan bör få stor spridning (på konsulatens informationstavlor, i broschyrer, på webbplatser, etc.).

Medlemsstaternas beskickningar och konsulat skall tillhandahålla upplysningar om de möjligheter som finns inom ramen för Schengenregelverket att förenkla utfärdandet av viseringar för kortare vistelse från fall till fall.

***

UTKAST TILL POLITISK FÖRKLARING

OM DEN LOKALA GRÄNSTRAFIKEN

FÖRKLARING AV POLEN, UNGERN, SLOVAKISKA REPUBLIKEN OCH RUMÄNIEN

Republiken Ungern, Republiken Polen, Slovakiska republiken samt Rumänien från och med den dag då landet går med i EU förklarar sig villiga att inleda förhandlingar om bilaterala avtal med Ukraina i syfte att genomföra den ordning för lokal gränstrafik som införts genom Europaparlamentets och rådets förordning av den 6 oktober 2006 om lokal gränstrafik vid medlemsstaternas yttre landgränser och om ändring av Schengenkonventionen.